ΕΤΟΣ II ΒΑΡΝΑ, 29 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1892.—ΤΕΤΑΡΤΗ ΑΡΙΘ. 156

ΟΡΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ
Ἐσωτερικοῦ:
Ἐτησία . . . . . λέβα 15
Ἑξάμηνος . . . . » 8
Ἐξωτερικοῦ:
Ἐτησία . . . . φράγκα 20
Ἑξάμηνος . . . . » 12

Αἱ συνδρομαὶ πέμπονται εἰς διεθνεῖς ταχυδρ. ἐπιταγὰς καὶ γραμμάτια τῆς βουλγ. τραπέζης δι' ἐπιστολῆς ἐπὶ συστάσει.

Τὰ γραφεῖα τῆς «Ὀδησσοῦ» ἐν τῷ α. τμήματι Ἀριθ. 534.

ΟΔΗΣΣΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ-ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ
ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΗ ΤΡΙΤΗΝ, ΠΕΜΠΤΗΝ ΚΑΙ ΣΑΒΒΑΤΟΝ

ΤΙΜΑΙ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΕΩΝ
Ἐν τῇ α. σελίδι ὁ στίχος λ. 2
Ἐν τῇ β. » » » » 1
Ἐν τῇ γ. » » » » 50
Ἐν τῇ δ. » » » » 25

Διὰ διαρκεῖς ἀγγελίας γίνονται ἰδιαίτεραι συμφωνίαι

Τὰ πρὸς τὴν «Ὀδησσὸν» ἀποστελλόμενα χειρόγραφα δηλοῦντα τὸν τόπον τῆς προελεύσεως καὶ ὄντα ἐνυπόγραφα δὲν ἐπιστρέφονται, τὰ δὲ μὴ τοιαῦτα δὲν λαμβάνονται ὑπ' ὄψει.

ΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΠΡΟΠΛΗΡΟΝΟΝΤΑΙ
ΤΑ ΠΑΡΕΛΘΟΝΤΑ ΦΥΛΛΑ ΤΙΜΩΝΤΑΙ ΛΕΒΟΥ.

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΣΥΝΤΑΚΤΗΣ
Χ. Α. ΛΑΜΠΡΙΔΗΣ
Ἀπευθυντέον: A la direction du Journal «Ὀδησσός».

ΕΚΑΣΤΟΝ ΦΥΛΛΟΝ ΤΙΜΑΤΑΙ 20 ΕΚΑΤΟΣΤΩΝ
ΦΥΛΛΟΝ ΤΟΥ ΠΑΡΕΛΘ. ΕΤΟΥΣ ΤΙΜΑΤΑΙ 5 ΛΕΒΩΝ

Ο ΕΠΙΛΟΓΟΣ
ΤΟΥ ΠΕΡΙ ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΕΩΣ ΝΟΜΟΥ

Ὑπὸ τὸν ἀνωτέρω τίτλον γράφει ἡ «Μπαλκάνσκα Ζορά»

Εἶναι ἤδη γνωστὸν ὅτι ὁ περὶ δημοσίας ἐκπαιδεύσεως νόμος δὲν θὰ ἐφαρμοσθῇ ὡς πρὸς τὰ ἀφορῶντα τὰς μειονοφηφίας—κυρίως τοὺς Ελληνας—ἄρθρα. Τοῦτο διευμτανίσθη καὶ ὑπὸ τοῦ κυβερνητικοῦ ὀργάνου, χωρὶς ὅμως νὰ ἐξηγοῦνται τὰ αἴτια. Ἐπὶ τῶν αἰτιῶν τούτων ἐλέχθησαν πολλά, μάλιστα καὶ ἀπρέπειαι. Ἡ Ἑλληνικὴ κυβέρνησις ἀνεφέρθη διὰ διακοινώσεως εἰς τὰς μεγάλας δυνάμεις ἀπαιτοῦσα τὴν μὴ παραβίασιν τῆς Βερολινείου συνθήκης ἐπειδὴ αὕτη ἀσφαλίζει τὰ δικαιώματα τῶν ἐν Βουλαρίᾳ μειονοψηφιῶν. Νὰ ὑποθέσῃ τις ὅτι ἡ διακοίνωσις αὕτη κυρίως ἐγένετο αἰτία ὥστε ἡ ἡμετέρα κυβέρνησις νὰ μεταβάλῃ γνώμην, καὶ μετὰ τὰς ῥητὰς διαταγὰς τοῦ ὑπουργοῦ τῆς παιδείας περὶ τῆς κατὰ γράμμα ἐφαρμογῆς τοῦ νόμου, τοῦτο εἶναι βεβιασμένον. Πρῶτον πάντων μικρὰ τις πιθανότης ὑπάρχει ὅτι αἱ μεγάλαι δυνάμεις ἔκαμον διαβήματα τῇ ἡμετέδᾳ κυβερνήσει, ὅπως ἀναγκάσωσιν αὐτὴν νὰ μὴ ἐφαρμόσῃ νόμον τινὰ ψηφισθέντα ὑπὸ τῆς βουλῆς, ἐπὶ τῇ προφάσει ὅτι ἀντίκειται τῇ βερολινείῳ συνθήκῃ, ἧστινος ἀπέμειναν διατάξεις τινὲς μόνον. Εν τοιαύτῃ περιπτώσει δέον α) νὰ διαιρεθῇ ἡ νότιος ἀπὸ τῆς βορείου βουλγαρίας, πρᾶγμα ἀδύνατον καὶ μὴ ἐπιτρεπόμενον διότι αὕτη εἶναι ἡ πρώτη παράβασις τῆς συνθήκης ταύτης καὶ ἐξ αὐτῆς πυγάζουσι πολλαὶ ἄλλαι· β) νὰ κατεδαφισθῶσι τὰ ἀνεγερθέντα ὑπὸ τῆς Ρωσσίας ὀχυρώματα τοῦ Βατοὺμ, ἥτις διὰ τοῦτο παρέβη ἐπίσης τὴν βερολίνειον συνθήκην, Ἐὰν λοιπὸν αἱ μεγάλαι δυνάμεις κωφεύουσι, βλέπουσαι ὅτι κατεξεσχίσαμεν ὁλόκληρον τὴν συνθήκην, θὰ ἐγείρουν ἄρά γε σταυροφορίαν ἐναντίον ἑνὸς διὰ βελόνης κεντήματος, ὁποῖον εἶναι ὁ περὶ ἐκπαιδεύσεως νόμος;

Ορθώτερον εἶναι τὸ σκέπτεσθαι ὅτι ἡ κυβέρνησις ἐνόησεν ὅτι δὲν εἶναι ἀξιαγάπητον νὰ καταφύγωμεν εἰς καταναγκαστικὰ κατὰ τῶν μειονοψηφιῶν μέτρα, νὰ ἐμπαιζώμεθα ὅτε εἴμεθα ἰσχυροὶ δυνάμει τῆς βίας, ἥτις δὲν ἐπεβλήθη ὁπότε εἴμεθα ἀδύνατοι καὶ ὅτι δὲν εἶναι συμφέρον τῆς Βουλγαρίας ὑπὸ διεθνῆ πολιτικὴν ἔποψιν νὰ φαινώμεθα ἀφόρητοι καὶ καταπληκτικοί. Ἡμεῖς ἐννοεῖται, εἴμεθα οἱ πρῶτοι οἵτινες ἐπιδοκιμάζομεν τὴν [illegible] ταύτην τῆς κυβερνήσεως, διότι [illegible] σύμφωνος μὲ τὰς πεποιθήσεις ἡμῶν, ἐκδηλωθείσας ἀκόμη ὅτε αὕτη ἦτο τῆς ἐναντίας γνώμης. Θὰ εἴπῃ τις ἴσως ὅτι ἀφοῦ ὁ νόμος ἐψηφίσθη ὑπὸ τῆς βουλῆς ἔπρεπε καὶ νὰ μεταβληθῇ. Συμφωνοῦμεν· ἀλλὰ τοῦτο εἶναι δυνατὸν νὰ γείνῃ πάλιν, τίποτε δὲ δὲν ἐμποδίζει τὴν κυβέρνησιν νὰ μὴ ἐφαρμόζῃ ἀμέσως ψηφισθένα νόμον, ἕνεκεν ἀνωτέρων πολιτικῶν λόγων, ἀφοῦ δὲν συμβαίνει καὶ διὰ πρώτην φορὰν ἐν Βουλγαρίᾳ. Ὁ ἄλλοτε νόμος περὶ σπορᾶς μεταξοσκώληκος π. χ. ἔμεινε ἐν ἰσχύϊ τέσσαρα ἔτη χωρὶς νὰ ἐφαρμοσθῇ. Παρομοίαν τύχην ὑπέστησαν καὶ ἄλλοι πολλοὶ νόμοι. Θὰ εἴπῃ τις ἀκόμη ἴσως, ὅτι ἡ περίστασις αὕτη δὲν εἶναι ὁμοία διότι ὁ ὑπουργὸς τῆς παιδείας εἶναι ὑποχρεωμένος δυνάμει τῆς ἐγκυκλίου δι' ἧς δηλοῖ ὅτι ὁ νόμος θὰ ἐφαρμοσθῇ καὶ ὅτι δὲν δύναται νὰ λάβῃ οὐδεμίαν μεταβολὴν χωρὶς νὰ πάθῃ τὸ κῦρος τοῦ ὑπουργείου. Αλλ εἰς τοὺς τοὺς τοιούτους θὰ εἴπωμεν ὅτι ἀφοῦ ἠπατήθημεν καὶ ἠγοράσαμεν σάπωνα ἀντὶ τυροῦ δὲν πρέπει νὰ ὑποπέσωμεν καὶ εἰς δεύτερον λάθος νὰ καταφάγωμεν τὸν σάπωνα! Εκτὸς τούτου ὁ νόμος δὲν θὰ ἐκτελεσθῇ κατὰ τὴν θέλησιν τοῦ ὑπουργοῦ τῆς παιδείας ἀλλὰ κατὰ τὴν ἐπιθυμίαν καὶ τὰς διατάξεις τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ ὑπουργείου κ. Σταμπουλὼφ, ὅστις ἐπειίμησε καθ' ὁλοκληρίαν τὸ παράλογον τοῦ νόμου τούτου, ὅσον ἀφορᾷ τὰς μειονοψηφίας τοὐλάχιστον.

Τῇ ἀληθείᾳ ὁ πρωθυπουργὸς εὑρίσκετο ἐν Πύργῳ ὅτε κατ' ἀπαίτησιν τοῦ ἐπόπτου τῶν σχολῶν ἡ ἀστυνομία ἔκλεισε τὰ σχολεῖα. Αμα ἔμαθε τὸ πρᾶγμα ὁ κ. Σταμπούλωφ διέταξε νὰ ἀνοίξωσιν ἐκ νέου τὰ σχολεῖα. Ὁμοίως καὶ ἐν Φιλιππουπόλει διέταξε τῷ ἐπόπτῃ νὰ ἀφήσῃ τοὺς Ελληνας νὰ ἀνοίξωσι τὰ σχολεῖά των.

Εννοεῖται λοιπὸν ὅτι ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει πολὺ καλλίτερον ἦτο νὰ μὴ ἐξεδίδετο ἡ περὶ ἐφαρμογῆς τοῦ νόμου τούτου ἐγκύκλιος, ἥτις εὐθύνει λίαν τὸν ὑπουργὸν τῆς παιδείας. Καὶ ἐπὶ πλέον ἐν τῇ ἐγκυκλίῳ ταύτῃ ἀναφέρεται ὅτι θὰ τιμωρηθῶσιν ἐκεῖνοι, οἵτινες στασιάζουν ἐναντίον τοῦ νόμου. Ἐπίσης πολὺ καλλίτερον θὰ ἦτο ἂν ἡ «Σφομποδὰ» κατέπιε τὰς ὕβρεις της καὶ δὲν ἔγραφεν ἄρθρα, ἅτινα ἠναγκάσθη ἀκολούθως νὰ διαψεύσῃ. Δὲν θὰ ἦτο παράπτωμα ἂν ἡ «Σφομποδὰ προσεπάθει νὰ κατανοήσῃ πρότερον τοὺς σκοποὺς τῆς κυβερνήσεως, ἧς τινος χρησιμεύει τὸ ὄργανον, διὰ νὰ μὴ γλύφῃ μετέπειτα διὰ τῆς γλώσσης ὅ, τι ἔπτυσεν! Αλλὰ πάντα τουτα δὲν μᾶς ἐμποδίζουν ν' ἀναγνωρίσωμεν ὅτι ἡ πρᾶξις τῆς κυβερνήσεως εἶναι σοφὴ χωρὶς νὰ ἦναι καὶ ἐξευτελιστική.

Αἱ συνέπειαι ὅμως ἀπὸ τὰ πραχθέντα λάθη θὰ ἔχωσιν ἀνταποδόσεις. Ἀγνοοῦμεν ἀπὸ τῆς ἐγκυκλίου τοῦ ὑπουργείου τῆς παιδείας ὁρμώμενος ἄρά γε ἢ ἀπὸ τῶν ὑψηλοπατριωτικῶν ὕβρεων τῆς «Σφομποδὰς» ἢ ἀπὸ ὑπερμέτρου ἰδίου πατριωτισμοῦ ὁ Εἰσαγγελεὺς τοῦ ἐνταῦθα πρωτοδικείου κ. Τόλεφ, ὅστις ἦτο ἄλλοτε ἑλληνδιδάσκαλος ἐν Μακεδονίᾳ ἐπ' ἀρκετὰ ἔτη ἔκρινεν εὔλογον νὰ μᾶς δώσῃ ὑπὸ δίκην ἐπὶ παροξυσμῷ τῶν κατοίκων πρὸς τὴν μὴ ἐκπλήρωσιν τῶν νόμων τῆς χώρας. Εἶναι περιττὸν νὰ δικαιολογούμεθα ἐνταῦθα ἐνῷ θὰ ἔχωμεν ὁλόκληρον τὸν χρόνον νὰ τὸ πράξωμεν ἐν τῷ δικαστηρίῳ, ἀλλὰ θὰ συμφωνήσητε ὅτι ἡ δίκη αὕτη εἶναι λίαν ἐνδιαφέρουσα. Ἰδίᾳ περίεργος θὰ εἶναι ὁ τρόπος καθ' ὃν ἡ κατηγορητήριος ἀρχὴ, ἐμπεπιστευμένη εἰς τὰς χεῖρας τοῦ κ. Τόλεφ θὰ τολμήσῃ νὰ ζητήσῃ τὴν καταδίκην μας. Περιττὸν εἶναι νὰ προσθέσωμεν ὅτι οἱ ἡμέτεροι φίλοι θὰ μάθωσι τὸ ἀποτέλεσμα ὅλων τούτων ὡς καὶ τὸ τῆς δίκης.

ΑΙ ΣΚΕΥΩΡΙΑΙ
ΤΗΣ
„ΠΛΟΒΔΙΦ"

Ἡ «Πλόβδιφ» ἀπό τινος κατέστη τὸ ἀντικείμενον τῆς ἐνασχολήσεώς μας Ἡ ἰδία θὰ νομίζῃ ὅτι μεγάλην ἀποδίδομεν διὰ τοῦτο σημασίαν εἰς τὰ γραφόμενά της, ὅτι μᾶς συνταράσσουν καὶ διὰ τοῦτο ἐνασχολούμεθα εἰς αὐτά! Ὁπόσον θ' ἀπατᾶται μαρτυροῦσιν αἱ περὶ αὐτῆς κρίσεις μας ἐν προγενεστέροις ἄρθροις. Τὸ τελευταῖον ὅμως καθ' ἡμῶν ἄρθρον της δὲν εἶναι τῆς αὐτῆς φύσεως μὲ τὰ προηγούμενα. Δὲν πρόκειται πλέον περὶ «Ὀδησσοῦ» ὑπερασπιζομένης τὰ δίκαια τῶν πολιτῶν βουλγάρων Ἑλλήνων διὰ δριμείας γλώσσης!! Πρόκειται περὶ «Ὀδησσοῦ» συντηρουμένης ὑπὸ .... *στασιαστικῶν ἑταιριῶν*!!! Τί δὲ νομίζει ὁ ἀναγνώστης ὅτι ζητεῖ ἡ «Πλόβδιφ» διὰ τῶν τοιούτων: Νὰ *καταστήσῃ ὕποπτον τὴν „Ὀδησσὸν"* εἰς τὴν ἡμετέραν κυβέρνησιν! Παρερμηνεύουσα λοιπὸν τὰ γραφόμενα αὐτῆς διὰ τοῦ μᾶλλον *ἀσυγγνώστου καὶ ἀσυνειδήτου* τρόπου, παρεισάγει ἐν πολλοῖς καὶ λέξεις ἃς *οὐδὲ εἴπομεν, οὐδὲ ἐγράψαμεν, ἀλλ' οὐδὲ καὶ ἐφαντάσθημέν ποτε*! Θεωροῦντες λοιπὸν περιττὴν πᾶσαν περαιτέρω συζήτησιν μετὰ ἀνθρώπων διαβολέων πάντα χαλινὸν λογικῆς ἀποπτυσάντων διὰ παραλογισμῶν δὲ καὶ σοφισμάτων καὶ ἰδίᾳ διὰ τῶν εἰς τὸν Φαῦλον *κύκλον* ὡς τὰ ἀποκαλεῖ ἡ Λογικὴ ἀνηκόνεφων δι' ὧν προσπαθοῦσιν νὰ διαστρέψωσι τὴν ἀλήθειαν, περιοριζόμεθα ἁπλῶς εἰς τὴν ἀναγραφὴν ἀποσπάσματος τοῦ σχετικοῦ ἄρθρου τῆς «Πλόβδιφ» ἵνα πεισθῶσιν οἱ ἀναγνῶσται ἡμῶν μέχρι ποίου σημείου ἔφθασεν ἡ μωρία τοῦ ὀργάνου τοῦ κ. Σεμερτζῆεφ!

Τὸ ἐν λόγῳ ἄρθρον τῆς «Πλόβδιφ» εἶναι κύριον κατέχει δὲ τὸ πλεῖστον μέρος τῆς πρώτης σελίδος. Εν αὐτῷ καὶ πάλιν ἄπλετον ἐπιχέεται φῶς διὰ τὴν ἱστορίαν τῆς ἀνθρωπότητος. Ακολούθως κατὰ τὸ σύνηθες ὑβρίζονται καπηλικώτατα οἱ Ελληνες καὶ ἡ ἐθνότης αὐτῶν, εἶτα δὲ ἔρχεται τὸ τραγικὸν διὰ τὴν «Οδησσὸν» καὶ τὴν «Φιλιππούπολιν» τὰς ἐν Βουλγαρίᾳ ἑλλην. ἐφημερίδας μέρος τῆς ἑξῆς *ὡραίας καὶ ἀμιμήτου* γλώσσης:

«Ἐφημερίδων οἷαι ἡ «Ὀδησσὸς» καὶ ἡ «Φιλιππούπολις» αἵτινες τοσοῦτον βαναύσως παρεξηγοῦσι τοὺς σκοποὺς τῆς βουλγαρικῆς κυβερνήσεως διὰ τῶν φράσεων «μετά τινα χρόνον εἰς Ἑλληνίδα μητέρα δὲν θὰ ἐπιτρέπεται νὰ συνδιαλέγεται Ἑλληνιστὶ μετὰ τοῦ τέκνου της, ἀντὶ δὲ νὰ καλῇ αὐτὸ διὰ τοῦ ὀνόματος Γεωργάκη! (;) θὰ τὸ ὀνομάζῃ Πέττκον (;)! ἐφημερίδων αἵτινες πλουσίως καὶ ὑπερπλουσίως πληρώνονται (sic) ὑπὸ τῶν Ἑλληνικῶν στασιαστικῶν ἑταιριῶν (hà) διὰ νὰ γράφουν τοιουτοτρόπως ὥστε να συνταράσσουν (!) μέρος τοῦ βουλγαρικοῦ πληθυσμοῦ, ἀκριβῶς εἰς τὰς σημερινὰς καιρικὰς περιστάσεις τῶν τοιούτων, λέγομεν, ἐφημερίδων, δέον νὰ **ΑΠΟΚΟΠΗ Η ΓΛΩΣΣΑ**!! *διὰ νὰ συναισθανθοῦν καὶ ἐννοήσουν ὁποῖος ὁ ἀληθὴς αὐτῶν δημοσιογραφικὸς βαθμός!!! Πρέπει, πρέπει καὶ πάλιν πρέπει, ἀλλὰ πότε θὰ τεθῇ τέρμα εἰς τὴν λέξιν ταύτην; ....*

Εν ἑτέρᾳ στήλῃ τοῦ αὐτοῦ φύλλου ἡ «Πλόβδιφ» γράφει τὰ ἑξῆς:

Εν ταῖς ἐνταῦθα (Φιλιππουπόλει) καὶ Στενημάχῳ Ελληνικαῖς σχολαῖς οἱ ἄνομοι διδάσκαλοι ἐξακολουθοῦσι νὰ ξαπλόνωνται! ἀγνοοῦν τὴν βουλγαρικήν, δὲν εἶναι βούλγαροι ὑπήκοοι, δὲν ἔχουν ἄδειαν πρὸς διδασκαλίαν οἱ δὲ κ. κ. ἐπόπται τῶν σχολῶν, ἵστανται μὲ ἐσταυρωμένας τὰς χεῖρας. Θαυμάζομεν ἀληθῶς ἐπὶ τῇ τοιαύτῃ διαγωγῇ. Ὁποία δυσκολία ὑπάρχει; Οἱ ἐπόπται, ὑποχρεοῦνται νὰ ρωτήσουν: «Ελθὲ σὺ ἐδῶ, Μιχαλάκης εισαι. Κωνσταντινίδης εἶσαι, γνωρίζεις τὴν βουλγαρικήν;—Οὐχί. Εἶσαι βούλγαρος ὑπήκοος; —Οὐχί. Σὲ εἶδον ἐγὼ ποτὲ εἰς τὰ μαῦρα 'μάτια διὰ νὰ γνωρίζω ὅτι θέλεις νὰ διδάξῃς καὶ ἔχεις ἄδειαν παρὰτοῦ βουλγάρου ὑπουργοῦ νὰ διδάσκῃς;—Οὐχί. Καὶ τότε ἀπὸ τὸ αὐτὶ καὶ ἔξω τῆς σχολῆς. Στῆλε τον νὰ φάγῃ τσίρους ἐν τῇ ὑπερπλούτῳ ἀπὸ ἄνοιαν 'Ελλάδι καὶ ἐκεῖ νὰ πωλῇ τὸν πατριωτισμόν του, ὑπολείπεται δὲ τὰ παιδιὰ νὰ ἐγγραφῶσι εἰς τὰ ἐθνικὰ σχολεῖα, συμφώνως τῷ νόμῳ. Δὲν ἔπραξαν τοῦτο οἱ γονεῖς των ἐντὸς 10 ἡμερῶν; ὁ δήμαρχος «ἀνασκουμπώνει» τὰς χεῖρας καὶ ἄρχεται τῆς ἐκπληρώσεως τοῦ ἐκδοθέντος ἐσχάτως διατάγματος. Επιθυμοῦν τινὲς ἀκόμη νὰ τοὺς διδάξωμεν πῶς δέον να προβαίνωσιν καὶ εἰς τὰ στοιχειώδη;

Εχετε νόμον πρὸ ὀφθαλμῶν κ. κ. ἐπόπται! Καὶ ἐνόσῳ βασίζεσθε εἰς νόμον οὔτε πυροβόλον δύναται νὰ σᾶς διασπάσῃ. Βαρὺ εἰς τοὺς ἐνεργοῦντας παρὰ τὸν νόμον καὶ παρὰ τας νομίμους διατάξεις τῶν ἀρχῶν.

Σ. Ο. Επὶ τῶν ἀνωτέρω διαζωγραφούντων τὴν ἀληθῆ ψυχολογικὴν κατάστασιν τοῦ γράφοντος, πᾶν σχόλιον περιττόν! Ερωτῶμεν ὅμως τὴν «Πλόβδιφ» οὐχὶ ἡ γλῶσσα ἀλλὰ τίνος ΧΕΙΡ πρέπει νὰ ἀποκοπῇ; Ἡ ἡμετέρα; οἵτινες ἐργαζόμεθα ἔχοντες πρὸ παντὸς ὑψ' ὄψει τὸ συμφέρον τῆς κυβερνήσεως ἢ ἡ τῆς «Πλόβδιφ» ἥτις οὐδόλως λαμβάνει αὐτὸ ὑπ ὄψει; βρίζει αἰωνίως ἀνθρώπους χαίροντας τὰ αὐτὰ οἷα καὶ τοῦ λόγου της προνόμια μόλον ὅτι θέλει νὰ φαίνεται μεγάλη καὶ θαυμαστή;

* * *

Εν Βάρνῃ 29 Σεπτεμβρίου 1892.

ΑΛΗΘΕΙΑΙ!

'Ολόκληρος σχεδὸν ὁ Ελληνικὸς τύπος καὶ ὁ ἐν τῇ ξένῃ καὶ ὁ ἐν τῇ δούλῃ καὶ ὁ ἐν τῇ ἐλευθέρα Ελλάδι, (ἔρρηξε κραυγὴν ὀδύνης καὶ ἄλγους πρόσθες δὲ καὶ ἀγανακτήσεως καὶ διαμαρτυρίας κατὰ τοῦ νέου περὶ δημοσίας ἐκπαιδεύσεως νόμου τῆς Σοβράνιε, νόμου ὑποχρεοῦντος σὺν τοῖς βουλγαρόπαισι καὶ τοὺς ἑλληνόπαιδας τοὺς ἀπὸ 6-12 ἐτῶν ἡλικίας τὴν εἰς τὴν βουλγαρικὴν γλῶσσαν ἐκπαίδευσιν.

Κατὰ τῶν γραφέντων ὑπό τε τῶν ἐν Ελλάδι καὶ τῇ ξένῃ δημοσίων ὀργάνων, αὐτεπεξῆλθε δρυμέως ὁ βουλγαρικὸς τύπος, ὅστις ὅμως σπουδαιοτέραν σημασίαν ἀπέδωκε καὶ πολυειδῶς ἐσχολίασε τὰ γραφέντα οὐχὶ τόσῳ τῶν ἄλλων ἐφημερίδων, ὅσῳ τῶν ἐν Βουλγαρίᾳ τοιούτων «Οδησσοῦ» καὶ «Φιλιππουπόλεως» τὰ ἄρθρα τῶν ὁποίων προσεπάθησε νὰ παραστήσῃ ὡς στασιαστικὰ καὶ ὑπόπτου προελεύσεις. Προδήλως τὰ ἄρθρα τὰ παραμοίου φύσεως τῶν βουλγάρων συναδέλφων δὲ εἶναι ἢ ἐπινοήσεις καλάμων δημοσιογραφικῶν ἐμπνεομένων, ὡς εἴπωμεν καὶ ἄλλοτε, τάσεων χωριστικῶν, οὐδόλως λαμβανόντων ὑπ' ὄψει ὅτι ἡ «Οδησσὸς» χαίρει τὰ αὐτὰ προνόμια ἐν Βουλγαρίᾳ οἷα καὶ αἱ βουλγαρικαὶ ἐφημερίδες καὶ ὅτι ἐπιτρέπεται αὐτῇ νὰ μεταχειρίζεται τὴν αὐτὴν γλῶσσαν οἵαν καὶ αὐταί, προκειμένου μάλιστα περὶ ὑπερασπίσεως τῶν συμφερόντων τῆς ἑαυτῆς ἐθνότητος, ἥτις καίτοι μειονοψηφοῦσα λίαν συμβάλλεται εἰς τὴν εὐημερίαν καὶ τὴν ἠθικὴν καὶ ὑλικὴν συντήρησιν του ἐν ᾧ ζῇ Κράτους, Δὲν θὰ εἶναι λοιπὸν τολμηρὸν ἐὰν εἴπωμεν ὅτι σφάλλονται λίαν οἱ ἀποδίδοντες τὰ ἄρθρα τῆς «Οδησσοῦ» εἰς ἐμπνεύσεις φατριαστικάς, καθόσον ἂν εἰς τάς ἐν τῇ ξένῃ Ελλάδι β.ούσας Ελληνικὰς ἐφημερίδας δὲν δύναται νὰ ἀρνηθῶσιν αἱ ἀρχαὶ τὸ δικαίωμα τοῦ ἀμύνεσθαι, ὡς εἰς τὰς ἐν τῇ ἐλευθέρα Ελλάδι καὶ τῷ Βυζαντίῳ τοιαύτας τὸ δικαίωμα τοῦ ὑβρίζειν τοὺς βουλρους χωρὶς νὰ παρατηρῶσι αἱ μὲν τὴν φαγέδαιναν τῶν κομματισμῶν τὴν κατατρώγουσαν τὸ σύγχρονον Ελληνικὸν βασίλειον ἐν ᾧ αὗται κατατρίβουσιν τὸν χρόνον περὶ τὴν πτῶσιμ του Τρικούπη καὶ τὸ προσδοκώμενον αὐτοῦ βασιλικὸν λάκτισμα, αἱ δὲ τὸ νὰ νομίζωσιν ὅτι οἱ σημερινοὶ βούλγαροι εἶναι τῆς ἐποχῆς τοῦ 700 ἢ τοῦ 1000 μ. χ. χωρὶς νὰ προσέχωσιν εἰς τὴν πρόοδον τῆς συγχρόνου βουλγαρικῆς ἡγεμονίας ἐν εἰρήνῃ καὶ ἡσυχίᾳ διαρυθμιζούσης τά ἑαυτῆς, οὕτω καὶ ἡμῖν οὐδεὶς δύναται να ἀρνηθῇ τὸ δικαίωμα τοῦ ὑπερασπίζεσθαι τά ἐθνικά ἡμῶν ἐν Βουλγαρίᾳ συφέροντα βουλγάροις ὑπηκόοις οὖσι καὶ τὴν Βουλγαρίαν πραγματικὴν πατρίδα ἔχουσι, μεριμνῶσι δὲ πολὺ περισσότερον περὶ τῶν συμφερόντων τῆς χώρας ἐν ᾗ ἐγεννήθημεν καὶ ζῶμεν, καὶ δὴ ἐν πνεύματι συνδιαλαγῆς τῶν ἐν αὐτῇ ἐπικρατούντων στοιχείων ὑπὸ τὴν ἔποψιν τοῦ πολιτισμοῦ καὶ τῆς ἀναπτύξεως.

Σφάλλονται ἑπομένως λίαν οἱ νομίζοντες ὅτι ἐν τῇ διαστάσει Ἑλλήνων καὶ Βουλγάρων τῆς Ἡγεμονίας εὕρηται ἡ ὑπεράσπισις τῶν ἐθνικῶν ἑκάστου βλέψεων ὡς σφάλλονται λίαν καὶ μέγα ἐθνικὸν ἁμάρτημα διαπράττουσιν ἐκεῖνοι τῶν Ἑλλήνων δημοσιογράφων οἵτινες διὰ τῶν παροξυντικῶν αὐτῶν ἄρθρων ἀνάπτοντες τὰ μεταξὺ τῶν δύο λαῶν ἀρχαῖα καὶ πρὸ πολλοῦ λησμονηθέντα μίση, συντελοῦσιν εἰς τὸ νὰ κρατῶσιν αὐτοὺς διεστῶτας. Αποκηρύττομεν καὶ τοὺς μὲν καὶ τοὺς δέ, δὲν θὰ ἦτο δὲ παράτολμον ἐὰν ἐλέγομεν εἰς τοὺς δευτέρους, «Αφετε ἡμᾶς ἐλευθέρους ἐν τῇ ἐξασκήσει τῶν ἐν τῇ Ἡγεμονίᾳ δικαιωμάτων μας! Νομίζοντες ὅτι διευκολύνετε τὴν ἐπίτευξιν αὐτῶν διὰ τῶν ὕβρεων, δεινοῦται μᾶλλον τὴν θέσιν μας. Δὲν θὰ λησμονήσωμεν οὐδέποτε ὅτι εἴμεθα Ελληνες καὶ ὅτι Ἑλληνικὴ εἶναι ἡ καταγωγή μας, ὡς δὲν θὰ λησμονήσωμεν ὅτι εἴμεθα πολῖται βούλγαροι καὶ ὡς τοιοῦτοι ὀφείλομεν νὰ ζῶμεν ἐν ἁρμονίᾳ καὶ μὲ τὰς διεπούσας τὸν βίον ἡμῶν ἀρχάς, καὶ μὲ τοὺς ἀδελφοὺς ἡμῶν βουλγάρους μεθ' ὧν κανονίζομεν τὰς μεταξύ μας σχέσεις, Μὴ σᾶς παροξύνουν τὰ γραφόμενα ἐνίων φανατικῶν βουλγαρικῶν ἐφημερίδων, καθόσον οὐδόλως συμμερίζονται αὐτὰ οἱ πλεῖστοι τῶν βουλγάρων, οἵτινες ἐν τῇ ἁρμονικῇ διαβιώσει μετὰ τῶν ἀδελφῶν Ἑλλήνων εὑρίσκουσι τὸ συμφέρον τῆς χώρας αὐτων!»

Ιδοὺ τὸ ἀληθὲς συμφέρον τῶν ἐν Βουλγαρίᾳ ἐπικρατουσῶν ἐθνοτήτων, ἰδοὺ δὲ καὶ αἱ ἀρχαὶ ἃς ὑπεστήριξε καὶ θὰ ὑποστηρίξῃ ἡ «Οδησσός» Αν δὲν εἶναι σύμφωνοι μὲ τὸ πνεῦμα τῶν νόμων οἵτινες διέπουσι τὸ ἡμέτερον κράτος, καὶ ἂν δὲν συμβαδίζωσι μὲ τὰς φιλελευθέρους ἀρχὰς αὐτοῦ, εἴμεθα πρόθυμοι νὰ ὑποστῶμεν τὴν ποινὴν ἣν ἤθελον μᾶς ὁρίσῃ.

Ὑπὸ τοιοῦτον πνεῦμα ἀγόμενοι ἐξητάσαμεν καὶ τὴν φύσιν καὶ τὰς συνεπείας τοῦ σχολικοῦ ζητήματος ἐν Βουλγαρίᾳ ἀπὸ τῆς ἐμφανίσεως ἔτι αὐτοῦ, ὡς δὲ ἐκ τῶν ὑστέρων ἀποδεικνύεται εἴχομεν πληρέστατον δίκαιον, καθόσον οἱ κόποι ἡμῶν στέφονται ὑπὸ πληρεστάτης ἐπιτυχίας. Εἴμεθα ὅθεν εἰς θέσιν νὰ βεβαιώσωμεν ἐξ ἐπισήμων ἡμῶν πληροφοριῶν ὅτι ἡ σεβαστή ἡμῶν κυβέρνησις ἡ περικεκοσμημένη ὑπὸ ἐξόχου πολιτικῆς περινοίας λαβοῦσα ὑπ ὄψει τὰ δίκαια τῶν ὑπηκόων αὐτῆς παράπονα, ἀπεφάσισεν ἐξ ἀκράτου δικαιοσύνης ὑπ' οὐδενὸς πιεσθεῖσα, νὰ ἀφίσῃ ἐλευθέρους τοὺς ὑπὸ τὴν αἰγίδα αὐτῆς Ἑλληνικοὺς πληθυσμοὺς ἐν τῇ ἐκπαιδεύσει αὐτῶν, διὸ καὶ δικαίως ἐπισπᾶται τὴν εὐλογίαν μὲν τῶν πιστῶν αὐτῆς ὑπηκόων Ἑλλήνων, πολιτῶν βουλγάρων τὸν ἔπαινον δὲ παντὸς ξένου φυλελευθέρου εἰς δόξαν καὶ εὔκλειαν τῆς Βουλγαρίας καὶ τῶν κυβερνώντων τὴν χώραν αὐτῆς!

Σ.

* * *

```
ΕΕΕ ΙΙ   Δ    Η  Η ΣΣΣΣ ΕΕΕ ΙΙ ΣΣΣΣ
Ε   ΙΙ  ΔΔ    Η  Η Σ    Ε   ΙΙ Σ
ΕΕ  ΙΙ Δ  Δ   ΗΗΗ   Σ   ΕΕ  ΙΙ  Σ
Ε   ΙΙ Δ   Δ  Η  Η Σ    Ε   ΙΙ Σ
ΕΕΕ ΙΙ ΔΔΔΔΔ  Η  Η ΣΣΣΣ ΕΕΕ ΙΙ ΣΣΣΣ
```

Ο ΗΓΕΜΩΝ.—Τὸ παρελὸν Σάββατον ἡ Α. Β. Υψ. ὁ Ἡγεμὼν γευματίσας ἐπὶ τοῦ ἀκρωτηρίου τῆς «Καλῆς Ακρας» ὅπου μετέβη διὰ τοῦ Σούλταν ἀπῆλθεν ἀκολούθως δι ειδικῆς ἁμαξοστοιχίας εἰς Ρουστσούκιον, ὁπόθεν ἐπέστρεψε χθές.

Ο ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΗΣ—Τὴν πρωΐαν τοῦ παρελ. Σαββάτου ἡ Α. Π. ο ἔλλην Μητροπολίτης Βάρνης κ. Πολύκαρπος ἀπῆλθεν εις Βαλτσίκιον προτιθέμενος νὰ ἐπισκεφθῇ καὶ τινα πέριξ χωρία ὅπως εὐλογήσῃ τοὺς ὑπὸ τὴν πνευματικὴν του δικαιοδοσίαν χριστιανούς.

ΤΟ ΖΗΤΗΜΑ ΤΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ.— Τηλεγραφοῦσιν ἐκ Σοφίας εἰς τὴν «Πολιτικὴν Ανταπόκρισιν» ὅτι ἡ βουλγαρική κυβέρνησις προτίθεται νὰ λάβῃ ὑπ' ὄψιν ἐν μέρει τὰς ἀπαιτήσεις τῶν Ελλήνων ἀναφορικῶς τῶν ἑαυτῶν σχολῶν· ὡς σύμπτωμα δὲ τῆς προθέσεως ταύτης θεωρεῖ τὴν δοθεῖσαν ἄδειαν ὅπως ἀνοίξωσιν ἐκ νέου αἱ ἐν Πύργῳ σχολαί. Ὑποτίθεται, λέγει τό ἐκ Σοφίας εἰς Βιέννην τηλεγράφημα, ὅτι πολλαὶ δυνάμεις ἀπηύθυναν τῇ Βουλγαρίᾳ συνδιαλλακτικὰς συμβουλάς».

Η ΕΝ ΒΡΑΝΙΑ ΕΚΘΕΣΙΣ.—Κατὰ

---

(10) ΥΠΟΦΥΛΛΙΣ «ΟΔΗΣΣΟΥ» (10)

ΟΙ ΔΙΔΥΜΟΙ

(Πρωτότυπον κοινωνικὸν διήγημα)

ὑπὸ

Γ. Ο ΣΚΑΝΑΒΗ

(Συνέχεια).

Ε!

— Υπαγε αἰσχρὲ προδότα νὰ εἴπῃς τοῦ κυρίου σου ὅτι μάτην μὲ ζητεῖ. Θὰ τὸν ἴδω χωρὶς νὰ μὲ ἴδῃ. Θὰ τὸν πατάξω χωρὶς νὰ δυνηθῇ νὰ μάθῃ ποτὲ τὸ ὄνομά μου!

— Διάβολε! εἶπεν ὁ Αντωανέτος ἐγειρόμενος, μὲ ἀνεγνώρισε καὶ πάλιν. Βρὲ τί δύναμις μυώνων! Ητο ἱκανὸς νὰ μὲ πνίξῃ ὁ ἀναθεματισμένος! Αὐτὸς 'μμάτια μου θὰ εἶναι ὁ διάβολος μεταμορφωμένος καὶ ἂς κάμῃ καλὰ ὁ κύριος Ασκάνιος. Αλλὰ τὰ . . . . δουβλώνια! . . . . Αὐτὰ τὰ ἀναθεματισμένα! ἄλλως θὰ μὲ ἦτο πολὺ εὔκολον νὰ τοὺς παραδώσω ὅλους ὅλους εἰς τὰς φυλακὰς τῶν ἀνακτόρων· ἀλλὰ τί μὲ μέλει! . . . . .

Εἶπε ταῦτα καὶ ἐτράβιξεν εἰς τὸν δρόμον του. 'Ο δὲ αγνωστος εἰσελθὼν εἰς Σανδιέγον, ἐπροχώρησεν εἰς τὴν αἴθουσαν ὅπου πλῆθος ἀνθρώπων ζωηρότατα συνεζήτει περὶ τῶν ζητημάτων τῆς ἡμέρας.

Ηδη ὑπὸ τὸ φῶς ἐφαίνετο τὸ ὡραῖον πρόσωπον νεαροῦ ἀξιωματικοῦ, ἡ λαμπρά του κόμη, τὸ εὐθυτενὲς καὶ πελώριον ἀνάστημα, τὸ σκιρτῶν βῆμα του καὶ ἡ εὐρύτης τῶν ὤμων δεικνύουσα τὴν ἔντασιν τῆς ἰσχύος τῶν βραχιόνων του.

Επλησίασεν, εἰσῆλθεν ἐντὸς τῆς αἰθούσης, διέσχισε τὸ πλῆθος καὶ ἐκάθησεν ἀντικρὺ τῆς τραπέζης, ὅπου ἐκάθητο ὁ προεδρεύων, γέρων ἑξηκοντούτης περίπου, ἀλλ' εὔρωστος μὲ ῥοδόχρους παρειάς, ἀρχηγὸς δὲ τῆς συντεχνίας τῶν κρεοπωλῶν.

Ἡ ὁμήγυρις ἦν πολυάριθμος. Εἰς τὸν εἰσελθόντα νεαρὸν ἀξιωματικὸν οὐδεὶς ἐπρόσεξε. καθόσον τὸ κυμαινόμενον ἐκεῖ πλῆθος οὐδέποτε ἐφαντάζετο ὅτι ἦτο δυνατὸν ξένον πρόσωπον νὰ εἰσέλθῃ ἐν τῇ αἰθούσῃ τῶν συνεδριάσεων τοῦ λαοῦ.

— Θάνατος εἰς τοὺς αὐλοκόλακας! ἐφώνει τὸ πλῆθος, θάνατος εἰς τοὺς προδότας, θάνατος καὶ εἰς τὸν νέον Λουδοβῖκον κόμητα τοῦ Κ**

— Θὰ σκοτώσωμεν καὶ αὐτὸν καὶ τὸν ἄλλον! ἀπήντησέ τις, ὃν ὠνόμαζον 'Ιωάννην τὸν φοβερόν!

— Αθλιε! ἐφώνησεν ὁ ἄγνωστος ἀξιωματικὸς· τολμᾷς νὰ προτείνῃς τὸν φόνον τοῦ ἀδ . . . . τοῦ κόμητος Λουδοβίκου; Καὶ ὥρμησε κατὰ τοῦ γίγαντος μὲ γυμνὸν τὸ ξίφος,

— Προδοσία! προδοσία! ἐφώνησαν ἅπαντες εἶναι κατάσκοπος τῆς αὐλῆς καὶ ἐν τῷ ἅμα ῥίψαντες αὐτὸν κατὰ γῆς ἀφώπλισαν!

Μετὰ τὴν ἀφώπλισιν ὁ πρόεδρος προσεκάλεσε τὸν βουλόμενον νὰ αἰχμαλωτίσῃ τὸν ἀξιωματικόν, μέχρις οὗ ἡ συνέλευσις ἀποφασίσῃ περὶ τῆς ζωῆς αὐτοῦ.

Τότε προσῆλθεο ὁ Ιωάννης ὁ ἐπικαλούμενος Φοβερὸς ὁ ὁποῖος δεν τὴν «Σφομποδὰ» ὁ κ. Σ. Ζ. Δάτσωφ, ἀποσταλεὶς, ὡς γνωστὸν, ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως πρὸς ἐπιθεώρησιν τῆς ἐν Βράνιᾳ σερβικῆς ἐκθέσεως, ἐπέστρεψεν εἰς τὴν πρωτεύουσαν. «Κατὰ τὰ λεγόμενα τοῦ κ. Δάτσωφ ἐν τῇ ἐν Βράνιᾳ ἐκθέσει, ὑπάρχουσιν ἀντικείμενα τῶν σέρβων τεχνητῶν, συλλεχθέντα ὑπό τῆς γενικῆς ἑταιρίας τῶν τεχνητῶν, ἔχει δὲ ἡ ἔκθεσις ἰδιωτικὸν χαρακτῆρα. Τὰ ἀντικείμενα εἶναι ἐκτεθειμένα εἰς 22 δωμάτια σχολικῶν οἰκοδομῶν, καθόσον δὲν ἠγέρθησαν ἰδιαίτερα περίπτερα. Ὅπως δὲ ἔχει αὕτη, σύγρισίς τις μετὰ τῆς ἡμετέρας ἐκθέσεως εἶναι ἀπερισκεψία. Ἐν Βουλγαρίᾳ τὰς ἐργασίας τῆς ἐκθέσεως ἀνέλαβεν ἡ κυβέρνησις ἱδρύσασα γενικὴν γεωργικὴν ἔκθεσιν, ἐνῷ ἐν Σερβίᾳ μία ἰδιωτικὴ ἑταιρία μὲ λίαν περιωρισμένα μέσα ἀνέλαβε νὰ περισυλλέξῃ καὶ ἐκθέσῃ ἐπεξεργασίας μόνον τῶν μελῶν αὐτῆς. Ἐν Βουλγαρίᾳ σκοπὸς εἶναι ν' ἀποδειχθῇ τὶ ἔχει καὶ τὶ δύναται ὁλόκληρον ἔθνος, ἐκεῖ δὲ —ν' ἀποδειχθῇ τὶ ἔχει καὶ τὶ δύναται ὁ ἐργάτης—μέλος τῆς ἑταιρίας. Μολαταῦτα, προσθέττει ὁ κ. Δάτσωφ — τὸ δίκαιον ἀπαιτεῖ νὰ εἴπωμεν ὅτι καίτοι μικρὰ ἡ ἐν Βράνια ἔκθεσις, δύναταί τις νὰ σχηματίσῃ εὐάρεστον ἐντύπωσιν διὰ τὸν σέρβον τεχνίτην. Τὰ ἐκτεθέντα ἀντικείμενα ἀποδεικνύουσιν ὅτι ἔχει τὴν δέουσαν ἱκανότητα, ἀλλ' ὅπως αὐτὸς οὕτω καὶ ὁ βούλγαρος, καταπιέζεται ὑπὸ τοῦ ἐξωτερικοῦ συναγωνισμοῦ».

ΣΕΙΣΜΟΣ.—Κατὰ τὴν «ΠΛΟΒΔΙΦ« τὴν 23 λήγοντος ὥραν 9 καὶ 55 μ. μ. ἐν Φιλιππουπόλει ᾐσθάνθησαν ἰσχυρὰν δόνησιν σεισμοῦ διαρκέσασαν 25—30 δευτερόλεπτα.

ΔΙΑΨΕΥΣΕΙΣ — Παρὰ τὴν ἐν Φιλ)πόλει διαδοθεῖσαν φήμην, γράφει ἡ Boulgarie ὁ κ. Ζίβκωφ ὑπουργὸς τῆς παιδείας δὲν ὑπέβαλε τὴν παραίτησίν του, ἀλλ' ἀδιαθετῶν οἰκουρεῖ ἀπό τινων ἡμερῶν, τοῦθ' ὅπερ θὰ συνετέλεσεν εἰς τὴν διάδοσιν τῆς φήμης, ἥν διαψεύδομεν.

ΗΡΞΑΝΤΟ ΑΙ ΣΥΝΕΠΕΙΑΙ.—Τὸ νομαρχιακὸν δικαστήριον Φι/πόλεως κατεδίκασε τὸν διευθυντὴν καὶ ὑπεύθυνον τῆς συναδέλφου «Φιλιππουπόλεως» κ. Δ. Κουμαριανὸν εἰς 20ήμερον φυλάκισιν μετὰ προστίμου. Ἡ ὑπόθεσις ἐφεσιβλήθη.

* * *

Ο ΥΙΟΣ ΤΗΣ ΝΥΚΤΟΣ

Προχθὲς Κυριακὴν ὁ δραματικός θίασος «Θέσπις» ἔδωκε τὴν μετὰ τόσων κόπων καὶ μόχθων προαγγελθεῖσαν ὁ «Υἱός τῆς Νυκτός». παράσιν ἴσως δὲ καὶ τὴν τε-λευταίαν ἕνεκεν τῆς ἐπιμονῆς τοῦ δημαρχείου ἀρνουμένου καὶ πάλιν τὴν θεατρικὴν αἴθουσαν ἀγνοοῦμεν τίνων ἕνεκεν λόγων!!! Τό συρρεῦσαν πλῆθος ἦν εὐάριθμον, οἱ δὲ ἠθοποιοὶ ἐφιλοτιμήθησαν νὰ ἱκανοποιήσωσι τὴν περιέργειαν τῶν φιλοθεαμόνων, ἀποσπάσαντες πολλάκις δεικαιώτατα χειροκροτήματα.

Τόν κ. Ξ. Ησαΐαν καὶ ἄλλοτε ἐθαυμάσαμεν, ἀλλὰ προχθὲς ἀνεδείχθη καὶ ὡς Σύλλας ἐν τῷ προλόγῳ καὶ ὡς Υἱός τῆς Νυκτός ἐν τῷ δράματι ἀνώτερος τῶν προσδοκιῶν μας καὶ αὐτόχρημα καλλιτέχνης, παταγώδη ἑλκύσας χειροκροτήματα. Η κ. Μαρία Ησαΐου ὡς Ιουλία δούκισσα τοῦ Σύλλα εἰς τό δραματικόν μέρος ἐμιμῆθη ἐπιτυχῶς τόν φύσει σοβαρόν καὶ παθητικόν ἀλλ ἅμα καὶ στρυφνόν χαρακτῆρα τῆς δουκίσσης καὶ ἰδίᾳ ἐν τῇ συγκρούσει τῶν μητρικῶν καθηκόντων ἐν τῷ μετὰ τῆς Γεβὲλ διαλόγῳ πρός ἀνακάλυψιν τοῦ ἀληθοῦς υἱοῦ της. Η κ. Ησαΐου ἔχουσα ἱκανὰ στοιχεῖα ἠθοποιοῦ καὶ ἰδίᾳ μεσηλίκων χαρακτήρων ὀφείλει νὰ ἀποφεύγῃ τὴν βεβιασμένην ἀπαγγελίαν ἥτις χαλαρώνει ἐπαισθητῶς τὴν ἀξίαν τοῦ δραματικοῦ της χαρίσματος. Ο κ. Β. Αργυρόπουλος ὡς Βραβαδούρας πειρατὴς ἀνεπόλησεν ἡμῖν τόν μεσαίωνα μὲ τοὺς φοβεροὺς ἐκείνους θαλασσίους λύκους του, τόν τρόμον τῶν ταξειδιωτῶν. τοσοῦτον φυσικῶς ἐμιμήθη καὶ ἀνεπαρέστησε τόν φύσει δύστροπον χαρακτῆρα τοῦ Βραβαδοῦρα ἐπὶ τῆς εἰλικρινοῦς ὁμολογίας τοῦ ὁποίου ἐστηρίζετο ἡ φυσικωτάτη λύσις τοῦ ὅλου δράματος. Η δεσποινὶς Ελένη δίδουσα χάριν καὶ ζωὴν εἰς τὰς εἰκόνας τῶν δραμάτων ἃς ἑκάστοτε ὑποδύεται. δέν ἔλειψε καὶ ἐν τῷ προσώπῳ τῆς Φιεραμόντε Μύρθας νὰ ἀναπαραστήσῃ τοὺς εὐγενεῖς χαρακτῆρας τῶν ὑψηλῶν δεσποινίδων τῶν χρόνων ἐκείνων. Η δεσποινὶς Ελένη Ησαΐου δημιουργικὴ ἐν ὑποκρίσει „εἶναι ἠθοποιός ἀξίας, ἀξία μέλλοντος συμβαλλομένων πρωτίστης τῆς ἐκπαιδεύσεως ἐκ τῆς ὁποίας ἡ καθαρὰ καὶ ἀνυπόκριτος ἀπαγγελία, καὶ ἡ συναίσθησις τῶν ὑποδυομένων χαρακτήρων. Ο κ. Οδυσσεὺς Ζερβίδης ὑποδυόμενος ἄριστα σοβαροὺς καὶ ἐνεργητικοὺς χαρακτῆρας δὲν ἔλειψε καὶ ἐν τῷ προσώπῳ τοῦ Δονάτου νὰ ἀπομιμηθῇ καὶ τόν μαλθακόν, δειλόν καὶ εὐτελῆ χαρακτῆρα τοῦ ψευδοῦς υἱοῦ τοῦ ἐνδόξου Σύλλα. ὡς καὶ ἡ κ. Ζερβίδου πάντα λίθον κινοῦσα ἐψευδόρκησεν ἵνα μὴ ἐπιορκοῦσα καταστρέψῃ τό μέλλον τοῦ υἱοῦ της.

Η τριὰς τῶν Λαλαούνη ἔδρεψε καὶ πάλιν ἀφθονίαν χειροκροτημάτων, μέλψασα κατὰ γενικὴν ἀναζήτησιν τό ὡραῖαν ᾆσμα «Η Νεράϊδες».

Η ἐντύπωσις ἥν προξενεῖ εἰς τόν θεατὴν βλέποντα τὴν πρωταγωνίστριαν τοῦ θιάσου ὑποδυομένην ἐν τῇ κωμῳδίᾳ τό πρόσωπον τῆς ὑπηρετρίας, εἶναι ὀχληρὰ εἰς ἄκρον Ἐν τῇ κωμῳδίᾳ ὁ νεαρός κωμικός κ. Εμμ. Λαλαούνης ἀπλήστως προὐκάλεσε τοὺς γέλωτας τοῦ κοινοῦ καὶ τὰ χειροκροτήματα καταστὰς θῦμα τῆς ζηλοτυπίας του καὶ ὑποβληθεὶς εἰς τὴν δαπάνην τοῦ «Γιάντες», τῆς ἐρωμένης του.

* * *

ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ

(Βαλκανικοῦ Πρακτορείου)

—o—

Βουδαπέστη. 27.—Ἡ ὑγειονομικὴ ἐπιτροπὴ συνεστήθη τὴν μετὰ μεσημβρίαν καὶ ἀπεφάσισε νὰ κλείσῃ ἀπὸ τῆς αὔριον ὅλας τὰς δημοσίας καὶ ἰδιωτικὰς σχολὰς ἐν τῇ πρωτευούσῃ.

Πετρούπολις.—Ἡ ἐπάνοδος τοῦ Γιέρς περὶ τῆς ὑγείας τοῦ ὁποίου ἄπειροι εἰδήσεις φθάνουσι, ἀναμένεται περὶ τὰ μέσα τοῦ Δεκεμβρίου.

Βιέννη.—Ἄδεται περὶ προσεχοῦς συναντήσεως τῶν τριῶν Αὐτοκρατόρων ἐν Σκιέρνεβιτς. Καίτοι δὲ ἡ εἴδησις δὲν ἐπιβεβαιοῦται, ἐν τούτοις ὑπάρχει γενικὴ πιθανότης. Συμφώνως ταῖς εἰδήσεσιν ἐκ Πετρουπόλεως ὁ ἐκεῖ Αὐστρο-ούγγρος πρέσβυς προσπαθεῖ τὴν πραγματοποίησιν τῆς συναντήσεως ἐν Σκιέρνεβιτς, προσεκλήθη δὲ ἐν Βιέννῃ ὅπου διαμένει ἐπ' ἀδείᾳ.

Βειμέρη. — Ὁ Γερμανὸς Αὐτοκράτωρ ἀφίκετο καὶ ἐγένετο δεκτὸς ἐνθουσιωδῶς ὑπὸ τοῦ πλήθους καὶ ὑπὸ τῶν πριγκήπων διαμενόντων προσωρινῶς ἐνταῦθα.

Παρίσιοι.—Ὁ συνταγματάρχης Duts ἀγγέλλει ὅτι συνήντησε τοὺς Δαχομεΐτας τὴν 3-ην Ὀκτωβρίου πλησίον τοῦ Γκλέδελ, καὶ ὅτι ἀπώθησεν αὐτοὺς μετὰ μάχην μιᾶς ὥρας διάστημα. Ὁ ἐχθρὸς ἐτράπη εἰς φυγὴν μετ' ἀπωλείας 200 ὅπλων ἐπαναληπτικῆς βολῆς.

Κρακωβία.—Χθὲς μέχρι τῆς 8-ης τῆς πρωΐας τῆς σήμερον 4 κρούσματα καὶ 2 θάνατοι, ἐν Βουδαπέστῃ ἀπὸ τοῦ μεσονυκτίου μέχρι μεσημβρίας 14, 6 ἐν νοσοκομείῳ.

Βιέννη. 29.—Ὁ αὐτοκράτωρ σήμερον τὴν πρωΐαν ἀπῆλθεν εἰς Βιένννην. Αξιωματικοὶ γερμανοὶ ἐγένοντο δεκτοὶ εἰς ἑσπερίδα παρὰ τῷ Αὐτοκράτορι παρόντων καὶ τῶν Φριδερίκου Λεοπόλδου τῆς Πρωσσίας, Γκοῦντερ τοῦ Ὀλστάϋν καὶ πλείστων ἀρχιδουκῶν. Ὁ αὐτοκράτωρ ἀπέτεινε τὸν λόγον πρὸς πάντας τοὺς ἀξιωματικοὺς διαπυνθανόμενος μετ' ἐνδιαφέροντος καὶ λεπτομερῶς περὶ τῆς αὐλῆς.

Κρακωβία.—Ἐν Λουνδβίνῳ δήμῳ παρὰ τὴν Ποδγκορίτσαν 1 θάνατος ἐκ χολέρας. Ἐν Νεεπολόμις περιφερείᾳ τῆς Βοεμίας, μέχρι σήμερον 7, 3. Ἐν Κρακοβίᾳ 3, 1. Ἐν Βουδαπέστῃ ἐπίσημον δελτίον χολέρας 8 Ὀκτωβρίου ἀναγράφει ἐν τοῖς παραπήγμασι τῆς Βουδαπέστης 37 κρούσματα καὶ 27 θανάτους, ἐν ταῖς ἰδιωτικαῖς οἰκίαις 5 κρούσματα πρὸς τοῖς βεβαιωθεῖσι τὴν 5-ην Ὀκτωβρίου. Σήμερον ἀπὸ τοῦ μεσονυκτίου μέχρι τῆς πρωΐας ἐπισήμως ἐβεβαιώθησαν 4 κρούσματα.

Ἀμβοῦργον.—Χθὲς 14 κρούσματα 5 θάνατοι ἐξ ὧν 4, 3 τὰς προηγουμένας ἡμέρας. Μὰ ἀναγραφέντες χθὲς 19, 2.

Σεβίλλη.—Ὁ βασιλεὺς καὶ ἡ ἀντιβασίλισσα ἔφθασαν. Ὁ λαὸς ἀνευφήμισεν αὐτούς.

Παρίσιοι.—Χθὲς ἐν Παρισίοις 9, 1 ἐν δὲ τοῖς περιχώροις 11, 4. Αἱ ἀρχαὶ ἀγγέλλουσιν ὅτι ὁ Προὺστ πρόεδρος τῆς ἐπὶ τῆς ὑγείας ἐπιτροπῆς, ἀνεχώρησεν χθὲς διὰ Μασσαλίαν. Ἐν ταῖς ἐκλογαῖς τῆς Γερουσίας τοῦ Σηκουάνα καὶ Οὐὰς ἐξελέγη ὁ Ἀμελ ῥιζοσπάστης εἰς δευτέραν ψηφοφορίαν διὰ ψήφων 776 τοῦ Μασικουμπὶν λαβόντος 595.

Χάβρη.—Ἡ ὑγιεινὴ κατάστασις τῆς πόλεως λίαν εὐχάριστος. Καθημερινὸν δελτίον ἔπαυσε.

Λίλη.—Ὁ Καρνὼ διέθεσε μέρος τῆς πρωΐας ὅπως ἐπισκεφθῇ τὰ φιλανθρωπικὰ καταστήματα, παρευρέθη εἰς τὴν παρέλασιν ἱστορικῆς ἱππηλασίας ἥτις ἦν λίαν ὡραία παρὰ τὴν βροχήν. Μετὰ τὴν παρέλασιν τῆς ἱππηλασίας ὁ λαὸς μετέβη πρὸ τοῦ νομαρχείου, πλημμυρήσας δὲ τὴν πλατεῖαν ἐζητωκραύγασεν ἐνθουσιωδῶς ὑπὲρ τοῦ Καρνώ. Αἱ ζητωκραυγαὶ διήρκεσαν 10 λεπτά.

Παρίσιοι. — Τηλεγράφημα τοῦ Δότς πρὸς τὸν ὑπουργὸν τῶν ναυτικῶν συνοψοῖ τὴν κατάστασιν τοῦ ἐκστρατεύσαντος στρατοῦ. Ὁ Μπεανζὲν εἶχεν ὀχυρώσει 4 θέσεις ὑπερασπίσεως διαδοχικάς. Αἱ τρεῖς κατελήφθησαν συνεπείᾳ μάχης τῆς 6-ης Ὀκτωβρίου, ἡ δὲ τετάρτη εὑρισκομένη ἐν Μιχεμού παρὰ τὸν ποταμὸν Κέμε ἐν Δαχομαίῃ, θὰ προσβληθῇ προσεχῶς. Ἡ ἠθικὴ καὶ ὑγιεινὴ κατάστασις τοῦ στρατοῦ ἐξαίρετος. Τηλεγράφημα τοῦ Χάβας ἐκ Πορτο-νόβου ἐπιβεβαιοῖ ὅτι ἐν τῇ μάχῃ τῆς 6)10 οἱ Δαχομεῖται ἦσαν πλέον τῶν 5 χιλιάδων συγκεντρωθέντες ὄπισθεν τοῦ ποταμοῦ Πογκέσσα. Ἡ ὀχυρωθεῖσα γέφυρα κατελήφθη.

Βελιγράδιον. 29.—Διαδίδεται ὑπὸ τῶν ῥιζοσπαστῶν ὅτι ἐγένετο ἀπόπειρα ἔνοπλος κατὰ τοῦ Πάσσιτς ἐν τῇ ὁδῷ μεταξὺ τοῦ Ποζάρεβακ καὶ Πετρόβακ ὁ ὑπουργὸς τῶν ἐσωτερικῶν διέταξε σοβαρὰς ἀνακρίσεις, αἵτινες ἀπέδειξαν ὅτι αἱ διαδόσεις ἦσαν ὅλως ἀβάσιμοι. — Ἡ ἐκπυρσοκρότησις συνέβη κατὰ τύχην εἰς τὴν 7-ην τῆς ἑσπέρας ὑπὸ τοῦ Πανδόκρ γειτονικοῦ δήμου ῥιζοσπαστικοῦ εἰς ἀπόστασιν 2.000 Μέτρων τῆς ἁμάξης.

Βιέννη, — Ὁ Πολίτης μανθάνει ἐκ Βελιγραδίου ὅτι ὁ Πανδοὺρ πυροβολήσας ἐν τῇ ὁδῷ τοῦ Πετρόβαιϊ, διῆλθεν ἔφιππος Πλησίον τῆς ἁμάξης τοῦ Πασσίτς καὶ ἐρωτηθεὶς ἐπὶ τοῦ συμβάντος, εἶπεν ὅτι ἐπυροβόλησεν ὁ ἴδιος· ἀκολούθως εἰπὼν τὸ ὄνομα του συνώδευσε τὸν Πασίτς μέχρι τοῦ Πετρόβαιϊ.

Οὕτως ἀποδεικνύεται ὅτι δὲν ἦτο ἀπόπειρα φόνου ὅπερ καὶ ὁ ἴδιος Πασίτς ὡμολόγησεν. — Ο νομάρχης τῆς περιφερείας δὲν δύναται νά εἴπῃ θετικῶς ἐάν ἡ ἐκπιρσοκρότησις ἦτο προωρισμένη δι' αὐτὸν ἢ ὄχι.

ἦτο ἡ σαλπιγκτὴς τοῦ Κόντε Ἀσκανίου-τοῦτο δὲ δὲν τὸν ἠμπόδιζε τὴν μὲν ἡμέραν νὰ εἶναι τοιοῦτος, τὴν δὲ νύκτα συνωμότης κατὰ τῆς ζωῆς αὐτοῦ.

Ὁ Φοβερὸς συνέλαβεν ἐκ τοῦ τραχήλου τὸν ἀξιωματικὸν, ἠρώτησε δὲ εἰς τὸ πλῆθος ἂν τὸ πρόσωπον ὁ αὐλοκόλαξ, τοῦ ὁποίου ἐζήτουν τὴν ζωὴν εἶναι ἄξιον ἀγχόνης.

Τινὲς οἱ ὁποῖοι ἐγνώριζον, τὸν Λουδοβῖκον, ἐμαρτύρησαν ὅτι καὶ αὐτὸς συντελεῖ εἰς τὰ δεινὰ τὰ ὁποῖα ὑφίσταται ὁ λαὸς τῆς Ἑνετίας ἐκ μέρους τοῦ Κόντη, κατακτήσαντος ἀμέριστον τὴν εὔνοιαν τοῦ ἀκολάστου Δόγη, τοῦτο δὲ ἐκορύφωσε τὸ μῖσος τῆς συναθροίσεως κατὰ τοῦ νεαροῦ καὶ ἀγνώστου ἀξιωματικοῦ, τοῦ ὁποίου ὁ θάνατος ἦτο πλέον βέβαιος.

— Τὶ περιμένετε; εἶπέ τις φωνή· τὰ τοῦ Θεοῦ, τῷ Θεῷ ἀπόδοτε, λέγει ἡ γραφή· καὶ ἐπειδὴ εἶναι τὸ ἱερὸν βιβλίον τῆς θρησκείας μας, διὰ τοῦτο κατὰ νόμον, τὸ ἔργον τοῦ δημίου ἀνήκει δικαιωματικῶς εἰς τὸν Ἰωάννην τὸν Φοβερόν!

Ἰωάννης ὁ ἐπικαλούμενος Φοβερός εἶχεν ἀποκτήσει μεγάλην δημοτικότητα παρὰ τῷ μαινομένῳ ἐκείνῳ ὄχλῳ διὰ τὴν ἔντασιν καὶ ἰσχὺν τῶν μυώνων του.

Εἰς αὐτὸν λοιπὸν προσέφερον κοπτερὸν ξίφος, τὸ ὁποῖον λαβὼν ὁ κρεοπώλης ἐξήταζε τὴν λεπίδα ἵνα μὴ βραδύνῃ πολὺ νὰ ἐπέλθῃ ὁ θάνατος εἰς τὸ θῦμα.

(ἀκολουθεῖ)

ΝΕΟΝ ΞΕΝΟΔΟΧΙΕΟΝ

„ΦΙΛΙΠΠΟΥΠΟΛΙΣ“

(ΠΛΟΒΔΙΦ)

ΕΝ ΒΑΡΝΗ

ΟΔΟΣ «ΣΟΛΟΥΝΣΚΑ» ΜΠΑΛΟΥΚ-ΠΑΖΑΡ, ΑΡΙΘ. 461

ΔΙΕΥΘΥΝΟΜΕΝΟΝ

ὑπὸ

Ν. Χ. ΘΕΟΔΩΡΟΥ ΚΑΙ ΣΤΑΥΡΟΥ Φ. ΖΑΦΕΙΡΟΠΟΥΛΟΥ

ΠΑΝΤΟΠΩΛΕΙΟΝ — ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟΝ — ΚΑΠΝΟΠΩΛΕΙΟΝ.

Διάφορα Εὐρωπαϊκὰ ποτὰ
καὶ γνήσιοι παλαιοὶ
καὶ
νέοι οἶνοι

Εὐρωπαϊκὸς τυρός.—Ολα τὰ
εἴδη τῶν διὰ τῶν χοιρείων
κρεάτων παρασκευαζομένων
ἐδεσμάτων.

☞ ΤΙΜΑΙ ΣΥΓΚΑΤΑΒΑΤΙΚΑΙ ☜

ΙΩΑΝΝΗΣ ΞΑΝΘΟΠΟΥΛΟΣ

☞ ΦΩΤΟΓΡΑΦΟΣ ☜

ΜΕΤΕΚΟΜΙΣΘΗ ΕΙΣ ΤΗΝ ΜΕΓΑΛΗΝ ΟΔΟΝ

☞ ΠΡΕΣΛΑΒΣΚΑ ☜

ΕΝΑΝΤΙ ΤΟΥ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΥ ΑΧΜΕΤ ΕΦΕΝΤΗ

(HOTEL COMMERCIAL)

ΠΛΟΥΣΙΩΤΑΤΑΙ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΑΙ ΣΥΣΚΕΥΑΙ ΝΕΩΤΑΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΠΙΤΥΧΙΑ ΕΝ ΤΗ ΦΩΤΟΓΡΑΦΗΣΕΙ ΜΗ ΕΠΙΔΕΧΟΜΕΝΗ ΣΥΝΑΓΩΝΙΣΜΟΥ—ΜΕΓΕΘΗ ΑΠΟ ΒΙΖΙΤ ΜΕΧΡΙ **ΦΥΣΙΚΟΥ**

☞ ΤΙΜΑΙ ΣΥΓΚΑΤΑΒΑΤΙΚΑΙ ☜

ΔΙΑΤΙΜΗΣΕΙΣ ΒΟΥΛΓ. ΕΘΝ. ΤΡΑΠΕΖΗΣ Βάρνα, 30 Σεπτεμβρίου 1892.

Ἐπικαταλλαγὴ (**agio**) Πωλήσεις, ἀργ. μὲ χρυσὸν 2.85 Ἀγορὰ » » » 3.15	ἀγορὰ εἰς χρυσὸν		πωλήσεις εἰς χρυσὸν		Συναλλάγματα εἰς χρυσὸν	
	λέβα	ἐκ.	λέβα	ἐκ.	λέβα	ἐκ.
Ρωσσίας χαρτ. ρούβλια . . . . 100 . .	252	45	255	15	253	50
» φράγκ. χρυσᾶ . . . . . 100 . .	—	—	100	75	—	—
Αὐστρίας χάρτ. φιωρ. . . . . . 100 . .	209	75	211	30	210	10
» φράγκ. χρυσᾶ . . . . 100 . .			100	25	—	—
Γερμανίας μάρκ. . . . . 100 . .	123	—	124	30	123	80
» φρ. χρυσᾶ . . . . . . 100 . .	—	—	100	30	—	—
Γαλλίας Βελγίου Ἰταλίας Ἐλβετ. } φράγκα χρυσᾶ . . . 100 . .	99	65	100	10	100	—
Ἀγγλίας λίρα στερλ. . . . . . . 1 . .	25	13	25	22	25	19
» φράγ. χρυσᾶ . . . . . 100 . .	—	—	100	40	—	—
Τουρκίας λίρα τουρκ. . . . . . 1 . .	22	70	22	90	—	—
» φράγ. χρυσᾶ . . . . . 100 . .	—	—	100	25	—	—
Σερβίας Ρουμανίας } φράγκα χρυσᾶ . . 100 . .	—	—	100	52	—	—
Τραπεζ. Ἀγγλίας, Γαλλίας Γερμανίας, Βελγίου καὶ Ἐλβετίας	99	—	100	—	—	—
Εἰκοσόφραγκον ἐν Βιέννῃ fl. . 9.52						

Ὁ ἐλάχιστος ὅρος διὰ τὰς ἄνω ἐπικρατείας εἶναι 0.50 ἑκατοστά. Διὰ τὴν Τουρκίαν 1 λέβον. Προμήθεια δι' ἀποστολὰς εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τῆς Ἡγεμονίας 1/10 %. Ἐλάχιστος ὅρος 0.25 ἑκ.

ΦΩΤΟΓΡΑΦΕΙΟΝ

Ε. ΞΑΝΘΟΠΟΥΛΟΥ & Ι. ΚΟΚΚΙΝΟΥ

☞ ΕΝ ΠΥΡΓΩι ☜

Ὁδὸς „Φερδινάνδοβα“.

(20—36) (20—36)

Τὸ φωτογραφεῖον τοῦτο πλουτισθὲν διὰ μηχανῆς τελευταίου συστήματος, ἐπίπλων καὶ καλλίστου ὑλικοῦ διακρίνεται ἐπὶ εὐθηνίᾳ, ἀκριβείᾳ καὶ ἀνεπιτηδεύτῳ φωτογραφήσει.

Μεγέθη ἀπὸ Βιζὶτ μέχρι φυσικοῦ

ΙΧΝΟΓΡΑΦΗΣΕΙΣ ΕΙΣ ΦΥΣΙΚΟΝ ΜΕΓΕΘΟΣ

ΝΑΤΣΙΟΝΑΛΑ

ΓΕΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΕΝ ΒΟΥΚΟΥΡΕΣΤΙΩ

Φέρομεν εἰς γνῶσιν τοῦ σεβαστοῦ κοινοῦ ὅτι, ἐπειδὴ ὁ κ. Ἰβὰν Καρλόβσκης ἔπαυσεν ὢν τοῦ λοιποῦ πράκτωρ τῆς Ἑταιρίας ἡμῶν διωρίσαμεν ἀντ' αὐτοῦ τὸν κ. Νεσὴμ Μπ. Μπαρούχ, ὅστις θὰ ἐκδίδῃ ἀσφαλιστικὰ συναλλάγματα καὶ θὰ εἰσπράττῃ τὸ ἀντίτιμον αὐτῶν.

Ἡ Γενικὴ Διεύθυνσις.

ΔΙΔΕΤΑΙ ΥΠ' ΕΝΟΙΚΙΟΝ ΚΑΙ ΠΩΛΕΙΤΑΙ ἡ τέως εἰς τὸν κ. Ι. Καρλόβσκη ἀνήκουσα οἰκία, συγκειμένη: ἐν μὲν τῇ κάτω ὀροφῇ ἐκ τριῶν δωματίων, 1 μαγειρίου, 1 πλυντηρίου καὶ ἑνὸς οἰκήματος μετὰ ἀποθήκης, ἥτις δύναται νὰ χρησιμεύσῃ ὡς γραφεῖον.—Ἐν δὲ τῇ ἄνω—ἐξ 6 δωματίων. Κεῖται ἐν Βάρνῃ, ὁδὸς «Μπιάλα», ἀριθ. 106 ἐπὶ ὡραιοτάτης τοποθεσίας παρὰ τὴν παραλίαν.

Περὶ πληροφοριῶν ἀποταθήτωσαν οἱ ἀγορασταὶ πρὸς τὸν κ. Νεσὴμ Μπ. Μπαρούχ, πράκτορα τῆς «Νατσιονάλας» ἐν Βάρνῃ, τοὺς κ. κ. Πανιτσέρσκην καὶ Ράγκωφ, δικηγόρους ἐν Βάρνῃ, τὴν Γενικὴν Ἀντιπροσωπείαν τῆς »Νατσιονάλας» ἐν Σοφίᾳ καὶ τὴν διεύθυνσιν τῆς Ἀσφαλιστικῆς Ἑταιρίας «Νατσιονάλα» ἐν Βουκουρεστίῳ.

NATIONALA

Société génèral d'assuranse à Bucarest.

Nous portons à la connaissance da l' honorable public que, M-r J. Karlofsky ayant cessé fonctionner comme agent de notre société à Varna, nous l'avons remplacé par M-r Nicime B. Barouch qui sera chargé d' émettre les polices d' assurance etrecevoir les encaissements.

La Direction Générale.

☞ A vendre et à louer: ☜

La maison qui appartenait à M-r J. Carlofsky, laquelle contient dans le rez de chaussée trois chambres, une cuisine, une blanchisserie et un local avec un magasin, qui pourrait servir de bureau; le premier étage contient six chambres. La susdite maison est situeé à Varna, rue «Bela» No- 106 sur le plus bel emplacement des côtes de mer.

Adressez pour les informations à M-r Necime B. Barouch. agent de la «Nationata» à Varna. Monssieurs Panidjersky et Rancoff avocats à Varna, à l'Administration Générale de la «Nationala» à Sophia et à la Direction Générale de la Société d'assurance «Nationala» à Bucarest.

(10—24)

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΤΟΙΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΟΙΣ ΟΤΙ ΠΩΛΕΙΤΑΙ ΧΑΡΤΗΣ ΠΡΟΣ ΠΕΡΙΤΥΛΙΞΙΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΕΙΔΩΝ ΜΕ ΤΟ ΚΟΙΛΟΝ

☞ Διεθνὲς Τυπογραφεῖον Χ. Α. ΛΑΜΠΡΙΔΟΥ. — Βάρνα. ☜